

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 MARS 1909.

Proposition tendant à constituer une Commission d'enquête chargée de rechercher les résultats de la loi du 21 mars 1902 (modifications aux lois sur la milice et sur la rémunération des miliciens) ⁽¹⁾.

Voorstel tot instelling van eene Commissie van onderzoek, gelast na te gaan de uitslagen der wet van 21 Maart 1902 (wijziging van de wetten op de militie en op de vergelding der miliciens) ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. COLFS.

Ajouter au texte de la Section centrale :

La Commission aura le droit d'infliger des pénalités correctionnelles à ceux des témoins qui ne comparaitraient pas et ceux qui seraient convaincus de faux témoignage ou à ceux qui seraient convaincus d'avoir cherché à peser sur les témoins pour les faire déposer dans un sens ou un autre.

Nul ne pourra être inquiété ou puni pour sa déposition, sauf dans le cas prouvé de faux témoignage.

Si des militaires ou des fonctionnaires étaient inquiétés en raison de leur déposition, les chefs coupables seront cassés.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN HEER COLFS.

Aan den tekst der Middenafdeeling toe te voegen :

De Commissie heeft het recht correctionele straffen op te leggen aan de getuigen die niet voor haar verschijnen, aan hen die mochten overtuigd worden van valsche getuigenis of aan hen die mochten overtuigd worden van drukking op de getuigen, ten einde ze in dezen of genen zin te doen spreken.

Niemand mag worden verontrust of gestraft wegens zijne verklaring, behalve in het bewezen geval van valsche getuigenis.

Werden militairen of ambtenaren verontrust ter oorzaak van hunne verklaring, dan zouden de schuldige oversten afgezet worden.

⁽¹⁾ Proposition, n° 36.
Rapport, n° 106

⁽¹⁾ Voorstel, n° 36.
Verslag, n° 106.

Toutes les autorités seront tenues de fournir à la Commission les pièces qu'elle jugerait nécessaires pour l'accomplissement de sa tâche.

Chacun des membres de la Commission aura le droit de questionner les témoins à la seule condition de s'en tenir à l'application de la loi de 1902.

Les témoins auront droit à indemnité conformément au tarif des frais en matière civile.

Al de overheden zijn verplicht aan de Commissie de stukken te bezorgen die zij mocht noodig achten tot vervulling harer taak

Elk der leden van de Commissie heeft het recht de getuigen te ondervragen, mits hij zich uitdrukkelijk houdt aan de toepassing der wet van 1902.

De getuigen hebben recht op eene vergoeding overeenkomstig het tarief der kosten in burgerlijke zaken.

H. COLFS.
